

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire

Initiales du dir.
général

Séance ordinaire du 6 mars 2017

SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DU VILLAGE D'AYER'S CLIFF TENUE LUNDI LE 6 MARS 2017 À 19 H 00 SOUS LA PRÉSIDENTE DE MONSIEUR LE MAIRE ALEC van ZUIDEN.

Sont présents les conseillers Christian Savoie, Peter McHarg, Patrick Proulx, France Coulombe et John Batrie, formant quorum conformément au *Code Municipal*.

Le directeur général / secrétaire trésorier, Kimball Smith est aussi présent.

1. OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

Le maire, M Alec van Zuiden ouvre la séance, il est 19h.

Il souhaite la bienvenue aux conseillers et aux personnes présentes.

2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

RÉS.:2017-023 Adoption de l'ordre du jour
Il est proposé par le conseiller Peter McHarg;
Appuyé par le conseiller John Batrie;

QUE l'ordre du jour soit adopté tel que présenté et avec quelques ajouts :

ORDRE DU JOUR

1. **OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE**
2. **ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**
3. **COMPTES À PAYER**
4. **ADOPTION DES PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE TENUE LE 6 FÉVRIER 2017**
5. **PÉRIODE DE QUESTIONS**
6. **AFFAIRES DÉCOULANT DES PROCÈS VERBAUX**
7. **CORRESPONDANCE**
8. **RAPPORT DU MAIRE / MRC**
9. **RAPPORTS DE COMITÉS**
- 9.1 **TRANSPORTS - SÉCURITÉ- AÎNÉS**
 - 9.1.1 *Approbation plan de sécurité civile*
- 9.2 **LOISIRS - CULTURE**
 - 9.2.1 *Demande de remboursement frais des loisirs*
- 9.3 **HYGIÈNE – ENVIRONNEMENT**
 - 9.3.1 *Adoption - Règlement 2017-02 (Moules zébrées espèces exotiques)*
 - 9.3.2 *Avis de motion Règlement 2017-09 (Déterminant le rayon de protection-sources d'eau potable)*
- 9.4 **ADMINISTRATION - FINANCES**
 - 9.4.1 *Demande de l'aide financière - Sentiers Massawippi*
- 9.5 **URBANISME - LAC - DÉVELOPPEMENT**
 - 9.5.1 *Dépôt du procès-verbal de la réunion du comité consultatif en urbanisme tenue le 21 février 2017*
 - 9.5.2 *Demandes d'approbation de PIIA : (963 rue Sanborn - PIIA - 1 rénovations et 690 ch.. Ripple Cove - PIIA-5 validation) .*
 - 9.5.3 *Avis de motion et premier adoption - Règlement 2017-10 concernant les quais publics*
- 9.6 **DÉVELOPPEMENT ÉCON. ET COMMUNAUTAIRE**
 - 9.6.1 *Adoption final – Règlements 2017-03 à 2017-08 Modifiant les règlements d'urbanisme pour tenir compte d'incorporation d'un PPU (programme particulier d'urbanisme) dans le secteur central.*
10. **AFFAIRES NOUVELLES**
11. **VARIA**

REGULAR SITTING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE VILLAGE OF AYER'S CLIFF HELD ON MONDAY, MARCH 6TH, 2017 AT 7:00 P.M. UNDER THE PRESIDENCY OF MAYOR ALEC van ZUIDEN.

Present are Councillors Christian Savoie, Peter McHarg, Patrick Proulx, France Coulombe and John Batrie forming a quorum according to the *Municipal Code*.

The Director General / Secretary Treasurer, Kimball Smith is also present.

1. CALL THE MEETING TO ORDER

The Mayor Alec van Zuiden calls the meeting to order, it is 7 p.m.

He welcomes the Councillors and the people in attendance.

2. ADOPTION OF THE AGENDA

RES.:2017-023 Adoption of the agenda
It is moved by Councillor Peter McHarg;
Seconded by Councillor John Batrie;

THAT the following agenda be adopted as presented, with certain additions:

AGENDA

1. **CALL THE MEETING TO ORDER**
2. **ADOPTION OF THE AGENDA**
3. **ACCOUNTS PAYABLE**
4. **ADOPTION OF THE MINUTES OF THE SITTING HELD ON FEBRUARY 6TH, 2017**
5. **QUESTION PERIOD**
6. **BUSINESS ARISING FROM THE MINUTES**
7. **CORRESPONDENCE**
8. **MAYOR'S REPORT/ MRC**
9. **COMMITTEE REPORTS**
- 9.1 **TRANSPORT- SECURITY- SENIORS**
 - 9.1.1 *Approval of the civil security plan*
- 9.2 **RECREATION-CULTURE**
 - 9.2.1 *Request for reimbursement of leisure activities*
- 9.3 **HYGIENE – ENVIRONMENT**
 - 9.3.1 *Adoption – By-law 2017-02 (Zebra mussels and exotic species)*
 - 9.3.2 *Notice of motion By-law 2017-09 (determining the radius of protection- drinking water sources)*
- 9.4 **ADMINISTRATION – FINANCE**
 - 9.4.1 *Request for financial aid – Massawippi Trails*
- 9.5 **PLANNING – LAKE – DEVELOPMENT**
 - 9.5.1 *Deposit of the minutes of the land use advisory committee meeting held on February 21st 2017*
 - 9.5.2 *Authorization of request-SPAI sectors: (963 Sanborn SPAI 1 – renovations and 690 Ripple Cove SPAI 5 - validation)*
 - 9.5.3 *Notice of motion and first adoption – By-law 2017-10 regarding public wharves.*
- 9.6 **ECONOMIC AND COMMUNITY DEVELOPMENT**
 - 9.6.1 *Final adoption – By-laws 2017-03 to 2017-08 Modifying urban planning by-laws to take into consideration , the adoption of a SPP (special planning program) in the central sector.*
10. **NEW BUSINESS**
11. **VARIA**

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire

Initiales du dir.
général

Séance ordinaire du 6 mars 2017

12. AJOURNEMENT- CLÔTURE

3. COMPTES À PAYER

RÉS.: 2017-024 Comptes à payer

Attendu que le directeur général a remis la liste des comptes à payer (chèques 201700045 à 201700112 inclusivement) et les déboursés directs (paies, remises gouvernementales, fonds de pension et assurances collectives), pour le mois de février 2017;

Il est proposé par le conseiller Patrick Proulx;
Appuyée par la conseillère France Coulombe;

D'adopter la liste des comptes à payer et des déboursés pour la période du mois de février 2017, telle que soumise et sommairement décrite ci-après :

Fonds d'administration 122 093,73 \$ pour les comptes à payer et 29 849,15 \$ pour les déboursés directs;

ET D'autoriser le directeur général à acquitter les comptes susmentionnés.

Adoptée

4. ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX

RÉS.: 2017-025 Adoption du procès-verbal de la séance tenue le 6 février 2017

Il est proposé par le conseiller Christian Savoie;
Appuyée par le conseiller Peter McHarg;

QUE le procès-verbal de la séance tenu le 6 février soit adopté.

Adoptée

5. PÉRIODE DE QUESTIONS

9 personnes

M. Lavigne concernant l'organisme *Sentiers Massawippi* et leur assemblée annuelle prévue pour le 22 avril à 10h à l'Auberge Ripplecove et le niveau du Lac Masawippi.

M. Durand concernant la présence possible de la carpe asiatique (espèce envahissante) dans les cours d'eaux voisines. (Le conseiller Patrick Proulx répondre qu'il va regarder le dossier avec le club de conservation).

6. AFFAIRES DÉCOULANT DES PROCÈS-VERBAUX

7. CORRESPONDANCE

Lettre de la MMQ – ristourne 2017, Hydro Québec concernant les mesures d'urgences pour la barrage «Niger» à Burroughs Falls.

8. RAPPORT DU MAIRE

8.1 Monsieur le maire Alec van Zuiden fait un rapport concernant :

Les subventions disponibles de Postes Canada, lettre de la famille Brown concernant le bon service d'entretien fait sur nos trottoirs cet hiver, Gala des bon coups tenu à Orford - où les dossiers de la plage Servites et l'entreprise La Pinte ont gagné un prix.

9 RAPPORTS DE COMITÉS

12. ADJOURNMENT – CLOSING

3. ACCOUNTS PAYABLE

RES.: 2017-024 Accounts payable

Whereas the Director General has remitted the list of accounts payable (cheques 201700045 to 201700112 inclusively) and direct payments (pay, government contributions, pension funds and group insurance), for the month of February, 2017 ;

It is moved by Councillor Patrick Proulx;
Seconded by Councillor France Coulombe;

To adopt the list of accounts payable and expenses for the month of February 2017, as submitted and summarily described hereafter:

Operating funds \$ 122 093.73 for bills to pay and \$ 29 849.15 for the direct payments;

AND TO authorize the Director General to settle the abovementioned bills.

Adopted

4. ADOPTION OF THE MINUTES

RES.: 2017-025 Adoption of the minutes of the meeting held on February 6th, 2017

It is moved by Councillor Christian Savoie;
Seconded by Councillor Peter McHarg;

THAT the minutes of the meeting held on February 6th, 2017 are adopted.

Adopted

5. QUESTION PERIOD

9 people

Mr. Lavigne concerning *Sentiers Massawippi* and their annual assembly planned for April 22 at 10 am at the Auberge Ripplecove and the level of Lake Massawippi.

Mr. Durand concerning the possible presence of the Asian carp (invasive species) in neighbouring water courses. (Councillor Patrick Proulx responds that he will look into this with the conservation club).

6. BUSINESS ARISING FROM THE MINUTES

7. CORRESPONDENCE

Letter from the MMQ – 2017 rebate, Hydro Québec regarding emergency measures for the «Niger» dam at Burroughs Falls.

8. MAYOR'S REPORT

8.1 Mayor Alec van Zuiden gave a report concerning :

Grants available from Canada Post, letter from the Brown family regarding the good maintenance of our sidewalks this winter, *Gala des bon coups* held in Orford –where the Servites beach project and the company, *La Pinte*, won awards.

9. COMMITTEE REPORTS

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire

Initiales du dir.
général

Séance ordinaire du 6 mars 2017

<p>9.1 TRANSPORT-SÉCURITÉ-AÎNÉS</p> <p>9.1.1 Adoption du plan de sécurité civile RÉS.: 2017-026 Attendu que la <i>Loi sur la sécurité civile</i> a pour objet la protection des personnes et des biens contre les sinistres.</p> <p>Attendu que le conseil municipal de la municipalité du Village d'Ayer's Cliff désire assurer la protection des personnes et des biens contre les sinistres.</p> <p>Attendu que les municipalités du Village d'Ayer's Cliff et de Hatley ont nommé un comité intermunicipal de la sécurité civile (CISC) pour élaborer le plan de sécurité civile intermunicipal, document de planification et de préparation en cas de sinistre majeur, sous forme d'une démarche conjointe.</p> <p>Attendu que le Plan a été rédigé et produit en s'inspirant du modèle proposé par le ministère de la Sécurité publique.</p> <p>En conséquence, Il est proposé par le conseiller Patrick Proulx; Appuyé par le conseiller Christian Savoie;</p> <p>D'adopter le plan de sécurité civile intermunicipal des municipalités du Village d'Ayer's Cliff et de Hatley.</p> <p>De distribuer le plan ou extraits du plan aux destinataires prévus.</p> <p>Que copie de la résolution soit acheminée au conseiller/conseillère en sécurité civile de la Direction régionale de la sécurité civile de la Montérégie et de l'Estrie. <i>Adoptée</i></p> <p style="text-align: center;">9.2 LOISIRS - CULTURE</p> <p>9.2.1 Demande de remboursement frais de loisirs RÉS.: 2017-027 Il est proposé par le conseiller Peter McHarg; Appuyé par la conseillère France Coulombe;</p> <p>QUE le remboursement des frais de loisirs suivant est autorisé, en vertu de la politique actuellement en vigueur :</p> <ul style="list-style-type: none">• Famille Markwell-Smith pour la natation 200\$. <p><i>Adoptée</i></p> <p style="text-align: center;">9.3 HYGIÈNE-ENVIRONNEMENT</p> <p>9.3.1 Adoption du Règlement no. 2017-02 amendant le Règlement 2015-06 concernant les nuisances et visant à prévenir l'infestation des moules zébrées et autres espèces exotiques envahissantes RÉS. : 2017-028 Considérant les pouvoirs conférés aux municipalités par la <i>Loi sur les compétences municipales</i> en matière d'environnement ;</p> <p>Considérant qu'il y a lieu de modifier le coût applicable à l'émission du certificat d'usager d'embarcations;</p> <p>Considérant qu'un avis de motion d'adoption de présent règlement a été donné lors de la séance du 6 février 2017;</p>	<p>9.1 TRANSPORT-SECURITY-SENIORS</p> <p>9.1.1 Adoption – Civil security plan RES.: 2017-026 Whereas the purpose of the <i>Civil Protection Act</i> is to protect people and property from disasters.</p> <p>Whereas the council of the Municipality of the Village of Ayer's Cliff wishes to protect people and property from disasters.</p> <p>Whereas the Municipalities of Ayer's Cliff Village and Hatley have appointed an Intermunicipal Emergency Preparedness Committee (IEPC) to develop, as a joint approach, the intermunicipal civil security plan, a document to be used to plan and prepare for a major disaster.</p> <p>Whereas the Plan was drafted and produced based on the model proposed by the Ministry of Public Security.</p> <p>Consequently, it is moved by Councillor Patrick Proulx; Seconded by Councillor Christian Savoie;</p> <p>To adopt the intermunicipal civil security plan of the municipalities of the Village of Ayer's Cliff and Hatley.</p> <p>To distribute the plan or extracts of the plan to the intended recipients.</p> <p>That a copy of the resolution be forwarded to the civil security adviser of the Montérégie and Estrie Regional Civil Security Branch. <i>Adopted</i></p> <p style="text-align: center;">9.2 LEISURE – CULTURE</p> <p>9.2.1 Request for reimbursement of leisure activities RES.: 2016-027 It is moved by Councillor Peter McHarg; Seconded by Councillor France Coulombe;</p> <p>THAT the following reimbursement for leisure activities be authorized in accordance to the policy presently in force:</p> <ul style="list-style-type: none">• Markwell-Smith family for swimming \$ 200. <p><i>Adopted</i></p> <p style="text-align: center;">9.3 HYGIENE-ENVIRONMENT</p> <p>9.3.1 Adoption of By-law N° 2017-02 amending By-law 2015-06 regarding nuisances and the prevention of zebra mussel infestation and other invasive exotic species RES. : 2017-028 Considering the powers granted to municipalities through the <i>Municipal Powers Act</i> regarding environmental issues;</p> <p>Considering it is necessary to modify the cost applicable to the issuance of a user certificate for boats;</p>
--	---

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire

Initiales du dir.
général

Séance ordinaire du 6 mars 2017

Il est proposé par le conseiller John Batrie;
Appuyé par le conseiller Christian Savoie;

D'adopter le règlement 2017-02 amendant le règlement 2015-06 concernant les nuisances et visant à prévenir l'infestation des moules zébrées et d'autres espèces exotiques envahissantes.

Adoptée

9.3.2 Avis de motion – Règlement 2017-09 déterminant le rayon de protection-sources d'eau potable

Le conseiller Christian Savoie avise par les présentes, que sera présenté pour adoption du conseil le Règlement no. **2017-09**. De plus, afin de préciser la portée du présent avis de motion et dispenser le conseil de la lecture dudit règlement lors de leur adoption, une copie du règlement est remise aux membres présents.

9.4 ADMINISTRATION-FINANCES

9.4.1 Demande d'aide financière - Sentiers Massawippi

RÉS. : 2017-029

Il est proposé par le conseiller Peter McHarg;
Appuyé par le conseiller John Batrie;

Que l'on accorde une subvention de 2000 \$ pour 2017.

Adoptée

9.5. URBANISME-LAC-DÉVELOPPEMENT

9.5.1 Dépôt du procès-verbal de la réunion du comité consultatif en urbanisme tenue le 21 février 2017

Chaque membre du conseil a reçu une copie du procès-verbal de la réunion du comité consultatif en urbanisme tenue le 21 février 2017.

9.5.2 Demandes d'approbation PIIA

RÉS. : 2017-030

ATTENDU QUE le comité consultatif d'urbanisme a analysé divers plans à l'égard desquels s'appliquent un Règlement de plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA);

Il est proposé par le conseiller Christian Savoie;
Appuyé par le conseiller John Batrie;

QUE les plans d'implantation et d'intégration architecturale suivant soit approuvé aux conditions recommandées par le CCU, incluant, s'il y a lieu, l'obligation de fournir une garantie financière :

No. CCU	Adresse	PIIA	Type de permis demandé
21/02/17-5	690 Ripple Cove	5	Disposition des matériaux ext.
21/02/17-7	963 Sanborn	1	Rénovations

Adoptée

Considering that a notice of motion for the present by-law was duly given at the meeting on February 6, 2017;

It is moved by Councillor John Batrie;
Seconded by Councillor Christian Savoie;

To adopt By-law 2017-02 amending By-law 2015-06 regarding nuisances and the prevention of zebra mussel infestation and other invasive exotic species.

Adopted

9.3.2 Notice of motion – By-law 2017-09, concerning the radius of protection of drinking water sources

Councillor Christian Savoie declares by the present, that By-law no. **2017-09** will be presented for adoption. In addition, there is a dispensing of reading of the said by-law as all members have received a copy.

9.4 ADMINISTRATION-FINANCES

9.4.1 Request for financial assistance - Sentiers Massawippi

RES. : 2017-029

It is moved by Councillor Peter McHarg;
Seconded by Councillor John Batrie;

That we consent a grant of \$ 2000 for the year 2017.

Adopted

9.5 PLANNING- LAKE – DEVELOPMENT

9.5.1 Deposit of the minutes of the Land Use Advisory Committee meeting held on February 21st, 2017

Each member of the Council received a copy of the minutes of the Land Use Advisory Committee's meeting held on February 21st, 2017.

9.5.2 Authorization of requests – SPAI sectors

RES.: 2017-030

Whereas the Land Use Advisory Committee has discussed plans which are subject to the regulation of the Site Planning and Architectural Integration (SPAI);

It is moved by Councillor Christian Savoie;
Seconded by Councillor John Batrie;

THAT the following SPAI plans be approved taking into consideration conditions recommended by the CCU, including, if applicable, the obligation to produce a financial guarantee:

No. CCU	Address	SPAI	Type of permit requested
21/02/17-5	690 Ripple Cove	5	Exterior material and proportions
21/02/17-7	963 Sanborn	1	Renovation

Adopted

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 6 mars 2017

Initiales du maire

Initiales du dir.
général

**9.5.3 Avis de motion et premier adoption –
Règlement 2017-10 concernant les quais publics**

Le conseiller Christian Savoie avise par les présentes, que sera présenté pour adoption du conseil le Règlement no **2017-10**. De plus, afin de préciser la portée du présent avis de motion et dispenser le conseil de la lecture dudit règlement lors de leur adoption, une copie du règlement est remise aux membres présents.

**9.6 DÉVELOPPEMENT ÉCON. ET
COMMUNAUTAIRE**

**9.6.1 Adoption final – Règlements 2017-03 à 2017-08
Modifiant les règlements d'urbanisme pour tenir
compte d'incorporation d'un PPU (programme
particulier d'urbanisme) dans le secteur central.**

RÉS. : 2017-031

ATTENDU QU'un avis de motion de la présentation de ces règlements a été régulièrement donné;

ATTENDU QU'une assemblée publique de consultation a été tenue le 1^{er} mars 2017;

Il est proposé par le conseiller Christian Savoie;
Appuyé par le conseiller Peter McHarg;

QUE Les règlements 2017-03, 2017-04, 2017-05, 2017-06, 2017-07 et 2017-08 modifiant les règlements d'urbanisme pour tenir compte d'incorporation d'un PPU (programme particulier d'urbanisme) sont adoptés.

Adoptée

10. AFFAIRES NOUVELLES

11. VARIA

12. CLÔTURE

RÉS. : 2017-032 Clôture

Il est proposé par la conseillère France Coulombe ;

QUE la réunion soit déclarée close et levée il est 19 h 32.

Adoptée

Kimball Smith
Directeur général / secrétaire trésorier

**9.5.3 Notice of motion – By-law 2017-10
concerning public wharfs**

Councillor Christian Savoie declares by the present, that By-law no. **2017-10** will be presented for adoption. In addition, there is a dispensing of reading of the said by-law as all members have received a copy.

**9.6 ECONOMIC AND COMMUNITY
DEVELOPMENT**

**9.6.1 Final adoption – By-laws 2017-03 to 2017-08
Modifying urban planning by-laws to take into
consideration the adoption of a SPP (special
planning program) in the central sector**

RES.: 2017-031

WHEREAS notice of motion for the above mentioned by-laws was given on February 6th 2017;

WHEREAS a public consultation meeting was held on March 1st 2017;

It is moved by Councillor Christian Savoie;
Seconded by Councillor Peter McHarg;

THAT By-laws 2017-03, 2017-04, 2017-05, 2017-06, 2017-07 and 2017-08 modifying urban planning by-laws to take into consideration the adoption of a SPP (special planning program) are adopted.

Adopted

10. NEW BUSINESS

11. VARIA

12. CLOSING

RES.: 2017-032 Closing

It is moved by Councillor France Coulombe ;

THAT the meeting be closed and adjourned at 7:32 pm.

Adopted

Alec van Zuiden
Maire / Mayor